



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 23 March 2011 — No. 7**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for La Pinière on the following subject: *Security of Champlain Bridge*.
- The Member for Matapédia on the following subject: *The Francofête*.
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *March, Fraud Prevention Month*.
- The Member for Rimouski on the following subject: *"Je raccroche" project*.
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *Congratulations to the Dubreuil family of Saint-Étienne-de-Lauzon*.
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *La Légende d'Aigle-Doré*.
- The Member for Drummond on the following subject: *Céline Dion's return to Las Vegas*.
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *National Colorectal Cancer Awareness Month*.
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *La Ressource Telethon*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulate Planchers Mercier on its Mérite commercial Desjardins award*.

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Debate on the motion by the Minister of Finance, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.
- (2) Resuming the debate, adjourned **17 March 2011**, on the motion by the Premier, –That this Assembly approves the general policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

**The Leader of the Official Opposition:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government and its Premier for their lack of vision and realism as regards Quebecers' expectations in the Opening Speech, particularly demonstrated by their incapacity to control the rising debt, their refusal to impose a moratorium on shale gas exploration and development, as well as their obstinate refusal to launch a public and independent inquiry on the construction industry, on the granting of public contracts, permits and subsidies, as well as on the financing of political parties.

**The Member for Mercier:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for refusing to accept the legitimate requests from the majority of the population concerning the creation of a public inquiry committee on the connections between the financing of political parties and the granting of Government contracts, the establishment of a moratorium on shale gas and the cancellation of the rate policies set forth in the 2010 budget that concern middle class and low-income individuals.

**The Member for Rousseau:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government in office, which alone is responsible for one quarter of the Québec Government's accumulated debt.

**The Member for Jonquière:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its incoherence and lack of vision in managing our energy resources.

**The Member for Drummond:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for refusing to ensure the primacy of the French language and culture as an international outreach tool, a harmonious integration resource for immigrants and an expression of the national pride of Quebecers.

**The Member for Crémazie:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its misconduct with regard to vulnerable seniors and for its obstinate refusal to immediately implement an emergency plan to handle the crisis that is prevailing with respect to seniors' services and security.

**The Member for Nicolet-Yamaska:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for refusing to recognize that Québec sovereignty, to wit, the control of all of its taxes, the voting on all of its laws and the signing of all of its treaties, is an essential condition to Québec's full economic development.

**The Member for Bourget:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government and its Premier for their lack of vision and desire for a true integration of all of our immigrants into Québec society.

**The Member for Marguerite-D'Youville:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its lack of understanding as regards the true needs of the education sector.

**The Member for Taschereau:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its inability to solve Québec's health system problems, particularly that of emergency room overcrowding, its refusal to face facts regarding the privatization of public health services and its maintaining of the health contribution.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*General Consultation*

*Passage in Principle*

**(3) Bill 4**

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

**(4) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

- (5) Bill 82 \*  
Cultural Heritage Act  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **18 February 2010**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (6) Bill 89  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **15 March 2011**
- (7) Bill 127  
An Act to improve the management of the health and social services network  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **22 March 2011**
- (8) Bill 133  
An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 December 2010**

*Committee Stage*

- (9) Bill 44  
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009  
Passed in principle **27 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(10) Bill 88**

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(11) Bill 94**

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(12) Bill 119**

An Act respecting the election process

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle 9 December 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **15 March 2011**

**(13) Bill 120**

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(14) Bill 130**

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **16 February 2011**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(15) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(16) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(17) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(18) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(19) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

- (20) Bill 196  
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**
- (21) Bill 198  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (22) Bill 391  
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (23) Bill 393  
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures  
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (24) Bill 394  
An Act respecting the Agence québécoise du cancer  
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**
- (25) Bill 395  
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (26) Bill 396  
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities  
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (27) Bill 397  
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects  
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (28) Bill 398  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**

**(29) Bill 399**

An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**

**(30) Bill 490**

An Act respecting the greater use of wood in construction  
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**

**(31) Bill 491**

An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**

**(32) Bill 492**

An Act to amend the Act respecting the National Assembly  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**

**(33) Bill 493**

Recall Act  
Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(34) Bill 229**

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(35) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

#### **V. Estimates of Expenditure**

(36) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 17 March 2011 and referred for consideration to the standing committees **22 March 2011**.

#### **VI. Statutory Debates**

#### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 1

Appropriation Act No. 1, 2011-2012

Adopted **22 March 2011**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Statutory Order**

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of initiative**

- Oil supply security.

**COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 24 February 2011).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

### **Order of initiative**

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 17 March 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).

**COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 119**, An Act respecting the election process (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Interpellation:

- By the Member for Marie-Victorin to the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie on the following subject: *The defense of Québec's interests in Ottawa* (notice given on 17 March 2011).

**COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

**COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

**Statutory Order**

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).

#### COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).

## SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

### Part 5

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

### Part 6

#### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **(a) 22 March 2011**

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage – *Minister of Transport*.

##### **Private Members' Bills**

##### **Private Bills**

#### **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges – *Minister of Transport*.